

# Clinton Reacts to Republicans' Growing Popularity Among Hispanics

By Rafael Cañas

Washington, In response to the Republicans' growing popularity with the Hispanic community, President Bill Clinton pointed out on Monday the progress made by the Latino population in the United States during his administration.

Clinton said that many of his plans for his last year in office directly benefit the Hispanic community, to whom he appealed for support in this year's election.

"I want the rest of the United States to learn of their contribution and the important role that Latinos have played in the 21st century in general," Clinton said when he received the lifetime achievement award from the League of United Latin American Citizens (LULAC), the largest and oldest Hispanic organization in the country.

In his speech, Clinton said he appointed more Hispanics to government jobs than any other president before him, and that the unemployment and poverty rates for Hispanics in the United

States has dropped dramatically, along with a rise median household income.

Nevertheless, the U.S. president explained that many challenges are yet to be overcome, like the high dropout rate and lack of medical coverage among Hispanics.

"I am deeply touched by the award," he said, adding that "it belongs to all the Hispanics in his administration."

Clinton "has kept his promises with the Hispanic community," LULAC President Rick Dovalina said during a ceremony held in the White House's East Room.

Although LULAC is a nonpolitical organization, the award ceremony's timing - with the presidential race in full swing - reflects an

attempt by the Democratic Party to strengthen ties with Hispanics, who usually vote Democrat.

Hispanics make up 11 percent of the U.S. population.

Texas governor and Republican hopeful George W. Bush has targeted Hispanic voters more than other Republican candidates have.

The ceremony gave Clinton the chance to remind Hispanics that Republican senators have yet to confirm the nomination of three Hispanic federal judges, one of which - that of Californian Richard Paez - has languished for four years.

This happens because there are people who "do not want to see them (Hispanics) in a court but are afraid to say so," the U.S. leader added.

During the ceremony, the White House issued a press release with 32 measures proposed by the Clinton-Gore administration to improve the lives of Hispanics.

The president also mentioned his budget plans, which include an increase in the minimum wage, extending Earned Income Tax Credits for low-income families and a health care program for millions of people without medical coverage - all issues of great importance to Hispanics.



## News Briefs

### National Hispanic Cultural Center to Open In Albuquerque

Albuquerque, New Mexico, - A new National Hispanic Cultural Center, scheduled to open in October, will be dedicated exclusively to preserving the culture of the U.S. Hispanic community.

The center, which will be located in Albuquerque, New Mexico, will emphasize the preservation of the Spanish language.

"If we begin to lose our language, then we begin to lose our culture," the center's chairman of the board, Edward Lujan, said.

Lujan is the brother of Manuel Lujan, who served as secretary of the interior in the Bush administration.

Lujan told the Dallas Morning News that New Mexico was the ideal location for an international Hispanic center because of the state's 400-year-old Hispanic heritage.

At present, 40 percent of New Mexico's population is of Hispanic descent.

The center, which will be located on a 24-acre site, will have an annual budget of 40 million dollars and dedicate space to the visual arts, research, art exhibitions and genealogy, as well as housing a performing arts center, theater and culinary arts center.

### Despite "Outsider Status, Hispanic Still Key for Candidates

By W. Thomas Smith, Jr.

Columbia, South Carolina, Feb 14 (EFE).- Though Hispanics are still considered "outsiders" to the political process in South Carolina, both Republican frontrunners - running neck and neck - are aggressively stumping for their votes in an effort to gain a crucial edge in this key southern state.

With just five days before the primary, leading Republican candidates, Texas Gov. George W. Bush and Sen. John McCain (R-AZ) continue campaigning aggressively in this "Palmetto State," in a mad dash to galvanize conservative voting blocs and draw support from Hispanics and blacks.

According to a Newsweek magazine poll released Feb. 12, the two GOP frontrunners are virtually tied with Bush leading McCain by a narrow 43 percent to 40 percent in South Carolina. Attempting to gain a key edge, both candidates are appealing to unlikely Democrats and Independents who will have the opportunity to vote in the state's "open" GOP Primary on Saturday.

"We're working around the clock to maximize the vote," said Dan McLagan, spokesperson for the McCain campaign in South Carolina. "Many of the paid staffers are working at least 18 hours a day."

For the past week, South Carolina voters have been inundated with phone calls, mailings, hand-delivered flyers and door hangers from both campaigns. Yet despite the candidates' best efforts, some registered voters in the state continue to feel alienated from the overall political process.

"The GOP candidates are not really speaking to the Hispanic population," said Erika Gutierrez, a recent graduate of the University of South Carolina who majored in International Studies/Latin American Relations.

"Many Hispanics in South Carolina have this sense that their vote doesn't matter, that it is a waste of time. It won't change anything, so why bother? We really don't have a voice," the grad student added.

William Kreml, a semi-retired political science professor at the same university, echoed that concern.

"The state Hispanic voting population will not greatly affect the outcome of the GOP Primary," said Kreml. "Some will vote for Bush. Some will vote for McCain. But with the registered Hispanic voters being far less than 1 percent, the impact will be minimal at best."

Kreml, who will be the third Democratic presidential candidate listed on the ballot during the March Democratic caucuses, added that South Carolina's Hispanic population lacks organized leadership and numbers.

"In the general election, the national Hispanic vote will be critical," said Tom Turnipseed, a civil rights activist and former state senator. "But the key to winning the state for the Republicans is the conservative vote. And the hardcore conservative vote in this state tends to be a bit racist."

Despite the limited impact of these minorities, Republican hopefuls are attempting to woo Hispanic voters by touting pro-Hispanic records in their home states; progressive stances on health care, education, and small business development; softer immigration policies; and a high percentage of Latino support in previous elections.

Of the Palmetto State's 2,133,099 registered voters, only 6,666 are Hispanic. The state's total population (based on the 1998 Statistical Abstract) is 3,713,908, which includes 46,273 persons of Hispanic origin.

The candidates have backed off from recent campaign rhetoric with just five days before the Republican primary, the Democratic primary was cancelled.

"I'm going to play fair," Bush said Sunday speaking on NBC's "Meet the Press."

"Win or lose, I want my kids to be proud of the campaign we ran," McCain said on CBS's Face the Nation.

On Tuesday, Bush, McCain, and former ambassador Alan Keyes will participate in a final debate before the primary on Saturday, Feb. 19. The debate, to be held in Columbia, will be moderated by Larry King and aired live on CNN.

### México's Reforma Now Delivered Across the Border in U.S.

By Olivia P. Tallet

Houston, - The Mexican newspaper Reforma has hit U.S. newsstands for the first time in Houston, with plans to extend circulation to other cities with large Mexican immigrant populations, including Dallas and Chicago.

Marco Bracamonte, the director of the company in charge of bringing Reforma to the United States, A Mi Casa News, told EFE, "We began noticing clients' interest in a Mexican national newspaper, and for that reason we decided to bring in Reforma and we think demand will be good."

A Mi Casa News distributes, represents and advises the Latin American media industry both inside and outside the United States.

Reforma was chosen over other Mexican newspaper because it is a "modern newspaper that follows the rhythm of the market and not political lines," Bracamonte said.

"There are other newspapers that have specialized mainly in classified ads and are bought more for the ads than for the editorial content. We think Reforma offers the right balance," he said.

In addition to Reforma, Grupo Editorial Reforma publishes the El Norte, Mural and Palabra papers, all of which are widely circulated throughout Mexico.

"They definitely have an enormous diversity and that is what gives us a lot of confidence in this group because they have learned how to create and have a vision of the future in this industry. And I think they could even go on to produce media here."

Another advantage offered by the Reforma group, according to Bracamonte, is its creation of Mexico's second-leading Internet service provider, Infosel, which currently forms part of the Spanish-owned Terra website.

The group's oldest newspaper, El Norte, was founded more than 70 years in Monterrey, Nueva Leon, while Reforma, in just seven short years of existence, has been able to gain nationwide circulation, most notably in the competitive Mexico City market.

Both newspapers are presently available in Houston.

In spite of its short history, Reforma has received numerous awards, including a nomination as the world's best-designed newspaper by The Society of Newspaper Design, which bases its selection on both form and content.

According to Bracamonte, the printed media "is an industry that is not contracting, but rather, on the contrary, its growth will be very concentrated and directed at those looking to follow information. For that reason we have confidence in publications such as these."

# EL EDITOR

Week of February 17 thru February 23, 2000

Lubbock, Tx

Vol XXIII No. 21

## Enconado Debate Republicano Antes De Primaria de Carolina Del Sur



radio Alan Keyes, el tercero aspirante en discordia a quien las encuestas no dan ninguna posibilidad de éxito.

Tanto Bush como McCain llegaron al debate con la esperanza de que su última intervención ante el público elector del país les conceda el apoyo de los indecisos y vuelque en su favor las encuestas que señalan una igualdad nunca vista en las campañas presidenciales en Estados Unidos.

La última de ellas, realizada por CNN y la empresa Gallup, indicaba que Bush superaba el lunes pasado con un 49 por ciento a McCain, quien obtenía un 42 por ciento.

Un día antes, un sondeo de opinión realizado por la revista Newsweek determinó que la ventaja de Bush era sólo de tres puntos porcentuales.

Pero, a diferencia de las elecciones primarias de otros estados, la de Carolina del Sur es abierta a todos los electores, lo que significa que los demócratas podrían ser un factor determinante si deciden intervenir en ella.

Fuentes políticas indicaron que McCain, ganador de la primaria de Nuevo Hampshire el 1 de febrero, cuenta con un gran respaldo entre los no republicanos, así como entre los conservadores moderados y reformistas de Carolina del Sur.

Bush ganó después la primaria de Delaware, pero no pudo evitar un sorpresivo avance de McCain en ese estado al cual el senador ni siquiera se presentó para realizar campaña.

Además de los reiterados ataques personales entre los dos



principales aspirantes, el debate también incluyó comentarios sobre política exterior, impuestos, aborto y la pena de muerte.

McCain se apartó de la línea oficial del partido al admitir que es partidario del aborto en circunstancias excepcionales, mientras que Bush reiteró su oposición total.

Bush, que gobierna en un estado que ha aplicado la pena de muerte a más de 200 convictos en los últimos años, reiteró también su respaldo al máximo castigo, señalando que en todos esos casos se demostró sin lugar a dudas su culpabilidad.

McCain también apoyó esa medida pero dejó abierta la posibilidad de suspenderla si las nuevas tecnologías facilitan nuevas pruebas que puedan determinar la inocencia de una persona.

Después de Carolina del Sur, las elecciones primarias se realizarán en los estados de Michigan y Arizona el próximo martes.

prisionero durante el conflicto de Vietnam.

Bush manifestó sentirse ofendido por el hecho de que su rival lo hubiera comparado con el presidente demócrata Bill Clinton, cuya política en todos los campos fue criticada por ambos.

"Podemos discrepar respecto de los problemas, los temas del debate, pero por favor no compare mi integridad con la de Bill Clinton. Ese sí que es un golpe bajo", le respondió Bush.

"¿Es este el tipo de campaña sin sentido que queremos?", preguntó el comentarista de

La conversación "moderada" por el periodista Larry King fue transmitida a todo el país por la cadena CNN e incluyó la frase "déjeme terminar" en más de 30 ocasiones debido a las interrupciones de los pre-candidatos.

"Bush se mostró más dinámico

y McCain mucho más calmado

que de costumbre. Pero aquí no

hubo ningún ganador por fuera

de combate", manifestó el

comentarista Lee Baudy.

"Le debería dar vergüenza",

le manifestó McCain a Bush,

uno de cuyos asistentes le había

acusado de olvidarse de los

veteranos de guerra, teniendo

en cuenta que el senador fue

prisionero durante el conflicto de Vietnam.

Bush manifestó sentirse ofendido

por el hecho de que su rival lo hubiera comparado con el presidente demócrata Bill Clinton, cuya política en todos los campos fue criticada por ambos.

"Podemos discrepar respecto

de los problemas, los temas del

debate, pero por favor no

compare mi integridad con la de

Bill Clinton. Ese sí que es un

golpe bajo", le respondió Bush.

"¿Es este el tipo de campaña

sin sentido que queremos?",

preguntó el comentarista de

La conversación "moderada"

por el periodista Larry King fue

transmitida a todo el país por la

cadena CNN e incluyó la frase

"déjeme terminar" en más de 30

ocasiones debido a las interrupciones de los pre-candidatos.

"Bush se mostró más dinámico

y McCain mucho más calmado

que de costumbre. Pero aquí no

hubo ningún ganador por fuera

de combate", manifestó el

comentarista Lee Baudy.

"Le debería dar vergüenza",

le manifestó McCain a Bush,

uno de cuyos asistentes le había

acusado de olvidarse de los

veteranos de guerra, teniendo

en cuenta que el senador fue

prisionero durante el conflicto de Vietnam.

Bush manifestó sentirse ofendido

por el hecho de que su rival lo hubiera comparado con el presidente demócrata Bill Clinton, cuya política en todos los campos fue criticada por ambos.

"Podemos discrepar respecto

de los problemas, los temas del

debate, pero por favor no

# Senalando a Traves De La Frontera

Por Zita Arocha

Una dinámica curiosa de la vida diaria a lo largo de la frontera entre Estados Unidos y México es el hábito destructivo que tiene cada lado, de culpar al otro cuando algo sale mal.

Antes que trabajar en tandem para resolver los muchos asuntos graves sobre la calidad de vida que afectan a la región de la frontera que tiene 1,200 millas de largo, los residentes de ambos lados adoptan a menudo un enfoque de "es culpa tuya," que fomenta la desconfianza mutua y algunas veces socava las gestiones cooperativas.

Tampoco el señalar con los dedos se detiene siempre a lo largo del Río Grande. A menudo llega hasta Washington, D.C., y a Ciudad de México, especialmente cuando el debate se vuelve hacia los asuntos tales como inmigración, guerra contra el narcotráfico y limpieza ambiental.

El boxeo verbal se calienta hace poco en El Paso/Ciudad Juárez -- ciudades hermanas de cerca de dos millones que se hallan a ambos lados de la división fronteriza -- cuando cinco adolescentes de El Paso murieron en un accidente automovilístico hace pocas semanas en el lado estadounidense.

Los jóvenes habían estado bebiendo en un club nocturno de Juárez y no contaban con la edad legal para beber, que es de 21 años en El Paso, pero que en México es de 18 años.

Inmediatamente después del accidente, el alcalde de El Paso, Carlos Ramírez, denunció airadamente a los propietarios del club nocturno de Juárez por servir licor a menores, y pidió a México que eleve la edad legal para ingerir bebidas alcohólicas para los ciudadanos estadounidenses a 21 años. Tal es

el punto de debate desde hace largo tiempo con todas las ciudades hermanas a lo largo de la línea de falla de la frontera.

Comprensiblemente, los ataques de Ramírez molestaron a funcionarios del gobierno mexicano y a comerciantes, que publicaron rápidamente un anuncio a plena entera en un periódico local en español. "En vez de sugerir que nuestra constitución sea cambiada," decía el anuncio, "él debería trabajar para resolver los problemas que tiene en El Paso."

En Estados Unidos, la edad legal para beber alcohol es reglamentada al nivel estatal, pero en México está garantizada conforme a la constitución mexicana. Para los mexicanos, el derecho a beber alcohol es una cuestión de soberanía nacional. Para los ciudadanos estadounidenses, es un asunto de proteger a los que van al extranjero.

Una peculiaridad de la región fronteriza es que un incidente como éste puede provocar resentimientos sepultados desde hace largo tiempo sobre la autonomía y el orgullo nacionales -- sentimientos delicados que se retrotraen hasta el Alamo.

Considérense algunas de las actitudes predominantes "no habladas" que a menudo forman el sub-texto de los debates sobre políticas entre Estados Unidos y México:

**LOS NARCOTICOS:** Estados Unidos culpa a los consorcios mexicanos por el influjo de narcóticos, ayudados y apoyados por políticos y funcionarios corrompidos; México culpa a Estados Unidos por su apetito cada vez mayor por los narcóticos ilegales.

**EMPLEOS E INMIGRACION:** Los residentes de Estados Unidos culpan reiteradamente a

los trabajadores mexicanos indocumentados por quitarles los empleos a ciudadanos cumplidores de la ley; los mexicanos critican a los empleadores estadounidenses por aprovecharse de los trabajadores mexicanos ofreciéndoles jornadas y condiciones de trabajo inferiores.

**EL AMBIENTE:** En el lado estadounidense, se ve típicamente a la contaminación del aire y del agua como culpa de México, debida a una falta de infra-estructura adecuada y a la ejecución floja de las leyes ambientales; México culpa a la manufactura estadounidense y al consumismo desbocado (especialmente su dependencia excesiva de los automóviles). No es inusitado oír a los residentes de El Paso atribuir la contaminación del aire en la región a la quemazón al aire libre en las colonias (comunidades de precaristas que a menudo carecen de electricidad, agua y alcantarillado) en el lado de Jerez; los juarenses, a su vez, señalan a las colonias, los automóviles y la descarga industrial de Estados Unidos al interior de la atmósfera como las causas de la calidad inferior del aire.

**EL AGUA:** Se espera que las ciudades de El Paso y Ciudad Juárez, situadas en medio del desierto de Chihuahua, se queden sin agua en 20 años. Los residentes del norte de la frontera acostumbran usar el doble del agua que se utiliza en el lado mexicano. Cerca de 35,000 nuevos residentes se mudan a la zona de Juárez cada año, asentándose frecuentemente en las colonias circundantes y aumentando las demandas de servicios básicos, incluyendo al agua. Se puede adivinar la dialéctica que ocurre alrededor de este asunto.

**LA SALUD:** Escuché hace

poco a un funcionario de salud de El Paso quejarse de que los prestadores de servicios de salud del lado estadounidense llevan a menudo la carga de rectificar los problemas dentales ocasionados por el tratamiento inferior que han recibido los residentes locales en Juárez. Desde la perspectiva mexicana, los residentes de los Estados Unidos que se congregan en México en busca de medicinas y tratamiento médico a bajo costo, lo hacen porque no están asegurados o no tienen seguro suficiente en su propio país.

Y la lista podría continuar.

Desde luego, estos ejemplos no se destinan a minimizar los muchos casos de cooperación (producidos en su mayor parte después de la aprobación del Tratado de Libre Comercio) entre dependencias de los gobiernos locales, estatales y federal y las organizaciones no lucrativas de ambos lados. Con vigor y visión, muchas han concertado asociaciones sólidas acerca de los asuntos de salud, inmigración, narcóticos y ambientales, para resolver la multitud de problemas a que se enfrenta la región fronteriza que florece.

Pero las reacciones insensatas, tales como las recientes en ambos lados, son todavía demasiado comunes aquí. Algunas veces los argumentos suenan más como los de una pareja divorciada que los de cuates, gemelos fraternales. De lo que necesitan darse cuenta los residentes de la frontera es de que todos estamos en esto, juntos y para siempre.

(Zita Arocha es becaria de periodismo por The Freedom Forum en la Universidad de Texas en El Paso).

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en el año 2000. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate.

## Pointing Fingers Across the Border

By Zita Arocha

A curious dynamic of everyday life along the U.S./Mexico border is the destructive habit each side has of blaming the other when something goes amiss.

Rather than working in tandem to solve the many serious quality-of-life issues affecting the 1,200-mile-long border region, residents on both sides often adopt an *es tu culpa* ("it's your fault") approach that fosters mutual distrust and sometimes undermines cooperative efforts.

Nor does the finger-pointing always stop along the *Río Grande*. It often reaches to Washington, D.C., and Mexico City, especially when the discussion turns to such issues as immigration, the war on drugs or environmental cleanup.

The verbal sparring heated up recently in El Paso/Ciudad Juárez -- sister cities of some 2 million residents straddling the Texas border -- around the deaths of five El Paso teenagers who were killed in a car crash a few weeks ago on the U.S. side. The youths had been drinking at a nightclub in Juárez. They were under the legal drinking age of 21 in El Paso, but in Mexico, the legal drinking age is 18.

Immediately following the accident, El Paso Mayor Carlos Ramírez angrily denounced Juárez nightclub owners for serving liquor to minors, and called on Mexico to raise the

drinking age for U.S. citizens to 21. It's a long-standing point of contention with all sister cities along the border.

Understandably, Ramírez's attacks angered Mexican government officials and businessmen, who promptly ran a full-page ad in a local Spanish-language paper. "Instead of suggesting that our constitution be changed," the ad said, "he ought to work to solve the problems he has in El Paso."

In the United States, the drinking age is regulated at the state level, but in Mexico it is guaranteed under the Mexican constitution. For Mexicans, the right to drink is a question of national sovereignty. To U.S. citizens, it's a matter of protecting those who go abroad.

A peculiarity of the border region is that an incident like this can provoke long-buried resentments about national autonomy and pride -- touchy sentiments that go back to the Alamo.

Consider some prevailing "unspoken" attitudes that often form the subtext of policy discussions between the United States and Mexico:

**DRUGS:** The United States blames the influx of drugs on Mexican cartels, aided and abetted by corrupt politicians and law-enforcement officials; Mexico blames the United States for its ever-growing appetite for illegal drugs.

**JOBS AND IMMIGRATION:** U.S. residents time and again

blame undocumented Mexican workers for taking jobs from law-abiding citizens; Mexicans chastise U.S. employers for taking advantage of Mexican workers by offering them substandard wages and working conditions.

**ENVIRONMENT:** On the U.S. side, air and water pollution along the border typically are viewed as the fault of Mexico because of a lack of adequate infrastructure and lax enforcement of environmental laws; Mexico blames U.S. manufacturing and unbridled consumerism (especially its heavy reliance on automobiles).

It's not unusual to hear El Pasoans attribute the region's air pollution to open burning in the *colonias* (communities of squatters that often lack electricity, water and sewage) on the Juárez side; Juarenses in turn point to U.S.-side *colonias*, cars and industrial discharge into the atmosphere as the causes of the poor air quality.

**WATER:** The cities of El Paso/Ciudad Juárez, situated in the middle of the Chihuahuan desert, are expected to run out of water in about 20 years. Residents north of the border typically use twice as much water as those on the Mexico side. Some 35,000 new residents move into the Juárez area every year, usually settling in the surrounding *colonias* and increasing demands for basic services, including water. You can guess at the dialectic that

occurs around this issue.

**HEALTH:** Recently I heard a health official from El Paso complain that health-care providers on the U.S. side often shoulder the burden of correcting dental problems caused by substandard treatment local residents have received in Juárez. From the Mexican perspective, the U.S. residents who flock to Mexico for inexpensive medicines and medical treatment do so because they are uninsured or underinsured in their own country.

The list could go on.

Of course, these examples are not meant to minimize the many instances of cooperation (most spawned after passage of North American Free Trade Agreement) between local, state and federal government agencies and nonprofit organizations on both sides. With vigor and vision, many have entered into solid partnerships around health, immigration, drugs and environmental issues to resolve the myriad problems facing the burgeoning border region.

The list could go on.

(Zita Arocha is a Freedom Forum Journalism Fellow at the University of Texas in El Paso.) (c) 2000, Hispanic Link News Service.

## Una Niña Del Programa "Pedro Pan" Comparte Su Odisea Con Elián

Por Yvonne M. Conde

El 11 de agosto de 1961, mis padres me llevaron al Aeropuerto "José Martí," en las afueras de La Habana, y me pusieron en un avión de la Pan American Airways que iba a Miami. Yo tenía 10 años de edad. Lo que yo no sabía entonces era que otros 14,047 niños estaban emprendiendo el mismo viaje de ida solamente.

Al enviarlos fuera de Cuba solos, nuestros padres y madres corrían el riesgo de no vernos más.

Este, el único éxodo de niños en este hemisferio, llegó a ser conocido como Operación Pedro Pan. Funcionó durante 22 meses, comenzando en diciembre de 1960 hasta octubre de 1962, cuando los vuelos entre Cuba y los Estados Unidos se detuvieron abruptamente durante la crisis de los proyectiles.

Adelantemos 40 años. Todavía otra madre cubana decide que su hijo debe ser criado en la democracia y la libertad, y elige la única alternativa que hay disponible para ella -- huir de su patria en una embarcación desvencijada. Pero esta vez ella paga con su vida.

A diferencia de Elián González o de los 10,000 niños del "Kindertransport" judío enviados fuera de Alemania solos por sus padres entre 1938 y 1939, nosotros fuimos muy afortunados. La mayor parte de nosotros nos reunimos con nuestros padres -- algunos después de unas cuantas semanas o unos cuantos meses, algunos, desgraciadamente, sólo hasta después de varios años.

El gobierno de Cuba guardó silencio sobre este éxodo bochornoso.

Pero ahora, al tratar desesperadamente de insultar a la comunidad cubana exiliada, ha hablado. Granma, el periódico oficial de Cuba, publicó un editorial en diciembre último sobre la suerte de Elián, culpando a Estados Unidos por incitar a las personas a irse de Cuba y pidiendo el regreso del niño. El editorial mencionó a la Operación Pedro Pan, alegando que el programa "secuestró virtualmente a 14,000 adolescentes y niños cubanos, que nunca recobraron el amor de sus seres queridos y el calor del hogar familiar. Ellos son una legión de seres humanos, frágiles en su sensibilidad, que

llegaron a las escuelas superiores, el 19 por ciento tienen grados de maestría y el 9 por ciento tienen doctorados.

Equivocado otra vez, Granma. Los hechos prueban otra cosa distinta. El ochenta y cinco por ciento de los 442 niños de la Operación Pedro Pan que respondieron a un cuestionario que yo circulé al hacer la investigación documental para mi libro sobre el éxodo, dicen que están agradecidos de que sus padres les enviaran fuera de Cuba. El 70 por ciento dicen que la experiencia fué positiva para ellos, aunque no niegan el dolor y las dificultades de la separación. Ellos alegan que la experiencia los hizo ser más fuertes.

No somos frágiles por ninguna norma. La mayoría ha aprovechado las oportunidades que nos dió esta nación generosa, trabajamos duro y hincamos vidas fructíferas y sólidas para nosotros. Entre los niños de la Operación Pedro Pan hay amas de casa, jueces federales, pintores, músicos, médicos, comerciantes y los alcaldes de las ciudades de la Florida -- Orlando y Miami. El sesenta y cuatro por ciento

poco a un funcionario de salud de El Paso quejarse de que los prestadores de servicios de salud del lado estadounidense llevan a menudo la carga de rectificar los problemas dentales ocasionados por el tratamiento inferior que han recibido los residentes locales en Juárez. Desde la perspectiva mexicana, los residentes de los Estados Unidos que se congregan en México en busca de medicinas y tratamiento médico a bajo costo, lo hacen porque no están asegurados o no tienen seguro suficiente en su propio país.

Y la lista podría continuar.

## University Struggle Likely to Resound in Mexican Presidential Elections

BY DAVID BACON, PACIFIC NEWS SERVICE

MEXICO CITY -- With social chaos a key issue in Mexico's presidential campaign, the university strike that ended spectacularly with mass arrests last week is likely to resound for months.

A hundred thousand people marched Feb. 9, clamoring for the release of imprisoned strikers who had shut down the National Autonomous University (UNAM) for nine months. The massive protest in the world's largest city highlighted the reality that the huge fissures which divide Mexico's rich and poor are deeper than ever, after 70 years of uninterrupted rule by the governing Institutional Revolutionary Party (PRI).

Until the Federal government arrested 745 students and teachers Feb. 6, accepted wisdom held that the strike, one of the longest and most bitter in Latin American history, had lost popular support. Authorities counted on their moves to boost an election strategy of appearing to safeguard social order. But they may have created more support for the strikers and their issues, including a continued tuition-free public university.

In 1994, the PRI campaigned to elect Mexico's current president, Ernesto Zedillo, by identifying its left-wing opposition, the Democratic Revolutionary Party (PRD) of Cuauhtémoc Cárdenas, with the armed Zapatista rising in Chiapas. A vote for the PRI was portrayed as a vote for social stability, against armed conflict and social unrest.

Today, Cárdenas is again the PRD presidential candidate, running against the PRI's Francisco Labastida in a race to August elections. Labastida has already portrayed the student arrests as a response to growing social chaos, much as Zedillo used the government's attempted suppression of the Zapatista uprising. If the public does not agree, the dramatic PRI move against the strikers could work against it.

For the last four years, the PRD has governed Mexico City, a period the PRI attacked as an era of social disintegration. Cárdenas, the city's first elected mayor, resigned to campaign for president year ago, and turned the office over to Rosario Robles, now Mexico's most powerful woman office holder.

When the Federal government ordered Robles to use city police to occupy the campus and arrest students, she refused -- the move would not only have violated the Mexican constitution, but been viewed by PRD members as political betrayal. So the PRI used a new Federal strike force intended to combat drugs, as well as army troops in police uniforms.

But that move cut short an ongoing dialogue which sought to end the strike without confrontation. Like most Latin American countries, Mexico has a tradition of university autonomy, prohibiting the presence of government armed forces on campus. The military and police occupation of the UNAM shocked the public, bringing back memories of the infamous Tlatelolco student massacre in 1968.

Eighty-five student leaders have been charged with terrorism, denied bail, and arrest warrants have been issued for another 400. During the massive urban protest, large labor union contingents marched among the students, an effort to dissuade arrests of those the government still seeks.

All of these are sharp issues to city residents. But the underlying reason for the outpouring of support for the students' issues is economic.

The strikers' core demand was repeal of a newly-instituted tuition at an institution where education has always been free. They claimed the new fee was part of a larger plan to begin privatizing education, an economic reform tied to loan conditions from the International Monetary Fund.

The government argued the proposed charge of about \$85 per semester was as small as to be symbolic. But a recent government survey of family income gives a different picture. The average 5-person family in Mexico, the study found, earns a total of \$575 per month with three members working full time. This really means families aren't making enough to live on," explains Alejandro Alvarez Bejar, an economist at UNAM. "It's normal now that young people, when they get married, still live with their parents since they can't earn enough to live independently. This was the key argument during the UNAM strike, the reason it had so much support."

The PRI's move to end the strike may kill its chances of winning the huge city for its candidate, Labastida, or toppling the PRD city administration. Protest marchers chanted, "Not one vote for the PRI!"

Outside Mexico City, however, where rural incomes are much lower, the PRI's tough hand with the university may work in its favor. The government's own estimates indicate some 40 million Mexicans live in poverty, 25 million of them in extreme poverty -- almost all in the countryside. In rural towns and villages, the message of maintaining social stability is key to winning the continued loyalty of a small, wealthy elite and the votes they control.

Since 1994, the wealth of the top 10 percent of the population has grown while that of the remaining 90 percent has decreased. The UNAM, still one of the most respected universities in Latin America, was once the place where the elite educated its children, the one place in Mexican society where they mixed with children of the working and middle classes. Free tuition and open access was guaranteed in the Mexican constitution in the wake of the revolution at the beginning of the century. Over the last decade, however, the wealthy have increasingly sent their children to private universities and to postgraduate work in the United States.

## Promueven en Texas Prevención Salud en Trabajadores Migrantes

Harlingen (Texas) - Más de 200 trabajadores del campo y sus familias participan actualmente en una Feria de Salud en Texas que tiene como objetivo ofrecer información sobre la prevención de enfermedades y los servicios disponibles.

"Nuestra meta es que los trabajadores migrantes se informen sobre los programas que existen para ellos y para sus hijos, porque muchos no tienen seguro médico," dijo Lydia Meza, coordinadora del Concilio de Migrantes de Texas.



El Editor, Lubbock, Tx, February 17, 2000

Alex Rodriguez  
Sera el Gran  
Objetivo Para Los  
Marineros

Seattle (EEUU). - El traspaso de la super estrella Ken Griffey Jr. a los Rojos de Cincinnati dejó al paracorto dominicano Alex Rodriguez como el gran objetivo a conseguir por parte de los Marineros como el jugador clave para su futuro.

Aunque Rodriguez ha dicho que todavía no está decidido a valor lo que piensa hacer en los próximos años, los Marineros si quieren ponerle sobre la mesa una oferta que no pueda rechazar.

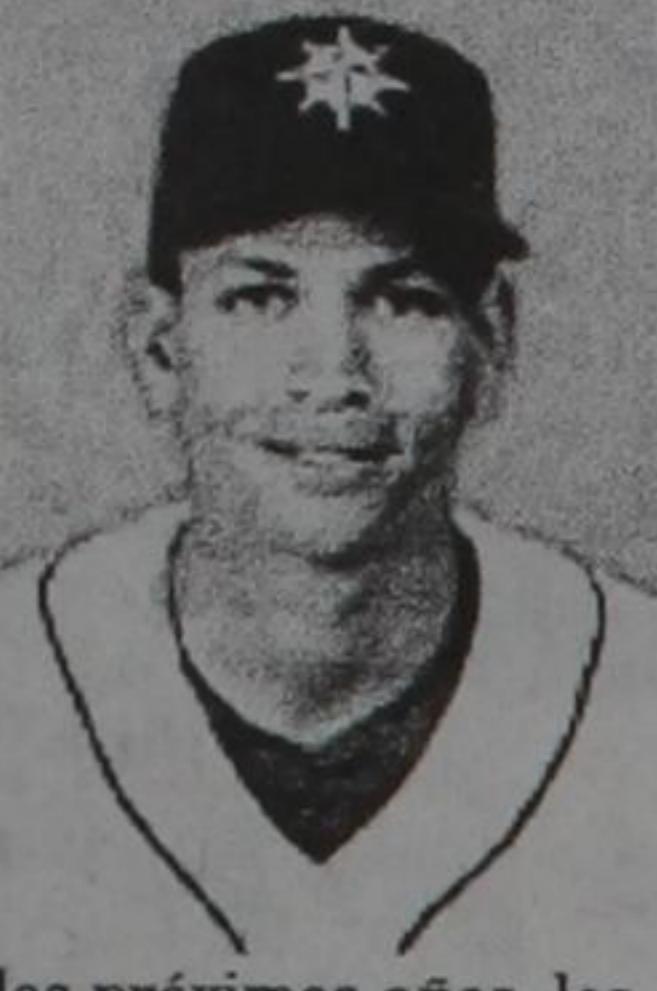
El jefe ejecutivo de los Marineros, Howard Lincoln, dijo que deseaba reunirse con Rodriguez, quien al igual que Griffey Jr., será elegible como agente libre cuando finalice la temporada del 2000.

Lincoln no quiere que les suceda con Rodriguez lo mismo que con Griffey Jr., quien les pidió el traspaso al finalizar la pasada temporada.

Siembra, Rodriguez ya había dicho que no deseaba hacer ningún tipo de negociación hasta que no valore el mercado de los agentes libres y en su mente no hay otra cifra que 20 millones de dólares por temporada, algo que podría ser prohibitivo para los Marineros.

"Nada ha cambiado con relación a mi postura de seguir evaluando y escuchando cada una de las cosas y ofertas que se hacen por mis servicios", declaró a EFE Rodriguez. "Mi filosofía no será otra que de sentarme y esperar a ver que pasa".

Scott Boras, agente de Rodriguez y uno de los más difíciles en el mercado



del béisbol profesional, también dijo que no se había dado ningún cambio significativo ni que los Marineros se hubiesen puesto en contacto con él.

"De cualquier manera, si lo hacen van a recibir la misma respuesta que tuvieron el pasado mes de noviembre cuando hablamos por primera vez sobre el futuro de Rodriguez", explicó Boras. "Mi cliente tiene muy claro lo que desea hacer y no es otra cosa que esperar". Rodriguez no quiere firmar una renovación sino que espera cumplir el contrato y luego hablar, algo que los Marineros no están dispuestos a aceptar porque no quieren correr el riesgo de perderlo sin tener nada a cambio. "Si no quiere sentarse a negociar ni hablar con nosotros, lo que si tenemos muy claro es que Rodriguez es uno de los peloteros que genera menos problema para ser traspasado", comentó Lincoln. Rodriguez ha dicho que para continuar con los Marineros, el equipo necesita mejorar la plantilla y más cuando con Griffey Jr. solo pudo conseguir el tercer lugar de la División Oeste en la Liga Americana. Desde que está al frente de la gerencia de los Marineros, Pat Gillick, han conseguido los fichajes de los agentes libres John Olerud, Aaron Sele, Arthur Rhodes, Stan Javier, Mark McLemore y Kazuhiro Sasaki.

"Creo que debemos demostrar que somos un equipo que podemos superar la media y entrar dentro de los que aspiren al título de campeones", comentó Rodriguez. "Mi objetivo es completar en el 2000 una gran temporada".

La diferencia entre Griffey Jr. y Rodriguez, es que el pelotero dominicano no podrá rechazar el traspaso que puedan acordar los Marineros al no llevar 10 años en las Mayores ni cinco con el mismo equipo.

Rodriguez, de 24 años, seis más joven que Griffey Jr., logró en 1996 el título de bateo de la Liga Americana con un promedio de .358 y ha sido tres veces nombrado para el Partido de las Estrellas.

Desde que llegó a los Marineros su promedio de bateo ha sido de .308 con 148 jonrones y 463 carreras impulsadas.

## Marc Anthony Redux: Puerto Rican Star Makes History in N. Y.



By Ruth E. Hernandez Beltran

New York, Feb 11 (EFE).- Puerto Rican singer Marc Anthony showed his full command of the stage and his unique vocal skills, easily switching from salsa to ballads in English and Spanish, at a memorable concert Wednesday at New York's Madison Square Garden.

The Latin star sold out his concert at the Big Apple for a third consecutive year, drawing plenty of his Puerto Rican brethren and celebrities like Whitney Houston, Michael Bolton, Julia Roberts, Tito Puente and Ruben Blades.

"It's like coming home," Anthony said. During the 90 minute concert, taped for HBO for the first time, Anthony belted out the hits that reached number one on the salsa charts, as well as songs from his "Marc Anthony" debut album in English, which was launched in September.

The audience demanded their idol's appearance onstage shortly after the concert began, chanting "We want Marc!" while waving Puerto Rican flags. The singer's appearance on two giant screens flanking the stage, on which fans could see him as he approached the stage from his dressing room, spurred an already euphoric crowd.

Although the concert kicks off his English album tour, Anthony, 30, opened with Spanish-language hits like "Y hubo alguien" and "Contra la corriente."

"It's good to be home," the singer told the audience, promising they would listen to old and new songs during the night. He then crooned "You

sang to me," his favorite song, and "When I dream at Night" from his English album, released through Columbia Records of the multinational record label Sony.

At one point in the concert, to be aired Saturday in the United States and Puerto Rico, Anthony greeted his fellow Puerto Ricans by yelling "Boricuas!" a term used for them, to which they replied "present!"

"This next song changed my life. I hope you enjoy it," he said before giving a heartfelt rendition of "Hasta ayer," followed by "Si te vas," which brought the audience to its feet.

"It seems as if I am dreaming. Is it real?" said Anthony, who shared the stage with 14 excellent musicians, including Nelson Gonzalez on the Puerto Rican four-stringed guitar and trombonist Jimmy Bosch.

The singer, eyes welling with emotion, had to stop his rendition of "My Baby You," dedicated to his daughter Ariana. But, after regaining his composure, he finished the song.

"I have to do it well for her," he said.

At another magical moment, the artist was joined by the audience in singing "Preciosa," by Rafael Hernandez, dedicated to Puerto Rico and arranged by Cucco Peña.

"I love having been born in the United States and am proud to be a Puerto Rican" Anthony - born in Hispanic Harlem - said after embracing a Puerto Rican flag given to him by a fan.

The concert wrapped up with a rendition of "I Need to Know," the first single from his debut album in English, under a shower of confetti.

**Curl Up & Dye**

S Hair & Nails Stylist and Nail Tech Rose Gutierrez

For All Your Beauty Needs! Looks what's available today all for you!

Men & Women Haircuts, Perms, Prisms Highlights & Color Available  
Nail sets, manicures, pedicures, waxing and the list goes on!

Great Affordable Prices!!

Everyone Welcome - Se Habla Español  
205 A North University - Lubbock

763-1404

Appointments Only - Tues.-Sat. 10am-6pm

EL EDITOR  
NEWSPAPERS

IT'S  
**CRUNCH**  
TIME!

BRING THIS AD FOR  
**\$10 OFF** tax preparation

Fast Refunds / Tax Return Preparation  
RAL'S • Electronic Filing / Direct Deposits

Sue Johnson's  
Business Services

806-745-8335

#1- Our Year-Round Location at South University & 115th St.  
#2 - 50th St. & Ave. L at Huber's Pawn Shop  
#3 - 4th St. & Ave. Q at The New Tax Depot  
#4 - 19th St. & Ave. L at Alderson Motors Co.  
#5 - 8th St. & Buddy Holly Ave. at Snodgrass Maner

TAX REFUND TAX REFUND TAX REFUND TAX REFUND TAX REFUND TAX REFUND

## Noticias Breves

Gobernador Bush Toma Pequeña Ventaja Sobre McCain En Encuesta

Washington, - El gobernador de Texas, George W. Bush, ha recuperado una pequeña ventaja sobre el senador de Arizona, John McCain en la competencia por la candidatura presidencial del Partido Republicano, indicó hoy una encuesta de Gallup.

Según el sondeo, realizado para el diario USA Today y la cadena de televisión CNN, muestra que al aproximarse las elecciones primarias del estado de Carolina del Sur Bush tiene el 49 por ciento del apoyo entre los probables votantes, y McCain cuenta con el 42 por ciento.

En las elecciones primarias de Carolina del Sur pueden votar todos los interesados, sea cual sea su filiación partidaria, y el diario USA Today afirmó que "la encuesta sugiere que la mejor esperanza de McCain sigue estando entre los (votantes) independientes y los demócratas".

Entre los republicanos, según la encuesta, la ventaja de Bush es mayor, ya que aparece con el 59 por ciento del respaldo comparado con el 34 por ciento para McCain.

El 54 por ciento de los independientes apoya a McCain, comparado con el 36 por ciento para Bush. La encuesta indicó que los demócratas que expresaron su interés en participar en la primaria republicana, también dan su apoyo a McCain, por 61 por ciento contra el 27 por ciento de Bush.

En Lucha Anticomunista EEUU Olvido la Democracia, Segun Diario

Naciones Unidas, - Washington olvidó los principios de la democracia en la lucha anticomunista llevada a cabo durante la Guerra Fría, afirma hoy martes el diario The New York Times en un editorial dedicado al papel jugado por Estados Unidos en el golpe de Estado perpetrado en Chile en 1973.

El editorial se refiere en concreto a una extensa información publicada por el mismo periódico el domingo y en la que la CIA (Servicio Central de Información) aparece supuestamente implicada en el asesinato de dos ciudadanos de EEUU durante el golpe de Estado del general Augusto Pinochet.

La información revelaba documentos desclasificados en los que se demuestra que el Gobierno de Washington supo casi desde el principio que el Ejército chileno había asesinado durante los primeros días de la rebelión militar a Charles Horman y Frank Teruggi, militantes de grupos de centroizquierda norteamericanos.

Los documentos también indicaban la posibilidad de que los asesinatos no se pudieron cometer sin la connivencia de los servicios de información de EEUU.

El diario recuerda que tras la detención en Londres de Pinochet en 1998, el presidente Bill Clinton ordenó que se esclareciera el papel de Washington durante el golpe de Estado en Chile, lo que ha llevado a la desclasificación de numerosos documentos secretos.

"La verdad de la actividad clandestina de EEUU durante la Guerra Fría ha sido difícil de descubrir y doloroso de confrontar", asegura el editorial, que agrega que "en nombre de la lucha contra el comunismo, Washington ignoró a veces sus propios principios democráticos y aprobó la clase de conducta brutal que públicamente deploraba".

"El caso de los dos estadounidenses asesinados en Chile parece pertenecer a esa categoría", destaca el rotativo.

The New York Times, considerado como uno de los periódicos más influyentes en cuestiones de política exterior de Estados Unidos, concluye que "ha llegado el momento de que el Servicio Central de Información (CIA) y el Pentágono cumplan las órdenes de Clinton y el ejemplo de apertura impuesto por la secretaría de Estado, Madeleine Albright".

Abogados Presentan Alegatos Para Evitar Repatriación de Elian

Miami (EEUU). - Los abogados de los familiares en Miami del niño naufragio cubano, Elián González, presentarán hoy, lunes, ante un tribunal federal sus argumentos a la petición de la Fiscalía General de Estados Unidos de anular una demanda que busca evitar que el menor sea devuelto a Cuba.

Roger Berstein, uno de los letrados que representa a los parientes de Elián en Estados Unidos, confirmó a EFE que la respuesta a la solicitud de la fiscalía federal de desestimar la acción legal será "presentada a última hora de la tarde hoy".

La Fiscalía General alega que los tribunales federales y estatales no tienen jurisdicción para intervenir en el caso del menor, cuya custodia es reclamada por su padre, Juan Miguel González, con el firme respaldo del gobierno cubano.

En la acción legal entablada por los familiares de Elián, se le pide al juez William Hoeveler, a cargo del caso, que emita una orden judicial para frenar la repatriación a la isla del niño de seis años.

Los abogados de Lázaro González, el tío abuelo del niño, pretenden que, una vez conseguida esta orden, el juez pueda estudiar una petición de asilo político, que ya ha sido denegada en varias ocasiones por el Servicio de Inmigración y Naturalización de EEUU (INS).

La fiscalía federal tiene plazo hasta el 18 de febrero para responder a los argumentos de la defensa.

Si el juez Hoeveler desestima la demanda, el INS podría ejecutar de inmediato una orden para repatriar al niño.

A principios de enero, el INS determinó que el menor debía ser devuelto a la isla, pero la secretaría de Justicia, Janet Reno, postergó la repatriación para darle a los parientes del niño en Miami la oportunidad de presentar el caso ante un tribunal federal.

Hoeveler ha fijado para el 22 de febrero la audiencia donde escuchará los alegatos finales de ambas partes y tiene que decidir si tiene jurisdicción o no sobre el caso.

Desde que fue rescatado en el mar el pasado 25 de noviembre, Elián se encuentra bajo el cuidado de unos parientes paternos que residen en Miami, y que se oponen, con el apoyo del exilio cubano, a que sea devuelto a la isla.

"Estamos optimistas", aseguró a EFE Berstein, quien integra el grupo de abogados que ha asumido de forma gratuita del caso del menor.

En Washington, el departamento de Justicia estudia los antecedentes penales de Lázaro y Delfín González, luego de que el diario "The New York Times" revelara la semana pasada que ambos han sido arrestados dos veces por conducir ebrios.

Según expertos citados por el diario, estos antecedentes judiciales podrían perjudicarles en su pugna legal por mantener al niño en Estados Unidos.

El Gobierno de Estados Unidos también analiza si existe la necesidad de que el niño, a solicitud del padre, sea trasladado a la residencia de otro tío abuelo en Miami.



El Editor  
News that  
make our  
reader keep  
on reading!  
Advertise  
Today  
Call 763-3841

Lo Mejor  
En Comida  
Mexicana  
Montelongo's  
RESTAURANT  
3021 Clovis Rd - 762-3068

El Editor, Lubbock, Tx, February 17, 2000

**From Page 3**

otras personas empleen esta información para hacer que sus funcionarios electos sean responsables por sus votos."

Jim Nicholson, presidente del Comité Republicano Nacional, respondió calificando a los puntajes de "torcidos para favorecer a los demócratas liberales." En una declaración, Nicholson preguntó:

"¿Dónde están las votaciones de importancia para los hispanos, tales como poner fin a la penalidad fiscal contra las parejas casadas, o liberar a los niños pobres de las escuelas públicas que no funcionan, o prohibir el aborto de nacimiento parcial?"

(Charlie Erickson es el editor del semanario nacional Hispanic Link Weekly Report en Washington, D.C.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en el año 2000. Distribuido por Los Angeles Times Syndicate.

**Join Today****Call 763-2529**

**ASSISTING SERVICING COORDINATOR  
LUBBOCK CONVENTION & VISITORS BUREAU  
LUBBOCK, TEXAS**

**Responsibilities:** Meeting and event planning, handle all pre and post convention correspondence, report and maintain accurate records of group histories, develop promotional material, attend off-site events such as welcome receptions, pre-convention meetings, press conferences, maintain list of planning resources such as entertainers, venues, supplies and speakers.

**Qualifications:** Organization and public relations skills required. Hotel or hospitality industry background preferred but not required. Computer skills to include Microsoft Publisher, Microsoft Word, Excel and Internet.

**Salary:** Negotiable, plus benefits

**Mail Resume to:** Debbie Iseral

Executive Assistant  
Market Lubbock, Inc.

1301 Broadway, Suite 200

Lubbock, Texas 79401

Equal Opportunity Employer

**Retail Merchandiser  
Part-Time****Lubbock & Surrounding Areas**

An opportunity exists with the Procter & Gamble Cosmetics Division. The primary job responsibilities include the initial & ongoing resets for the Cover Girl & Max Factor outlets. This is a great opportunity for people re-entering the work force. Prior retail merchandising experience is preferred.

- Independence & Flexible Work Schedule
- Candidates Must Be Available At Least 3 Full Days Per Week
- Good Hourly Pay, \$8.00 Per Hour
- Drive Your Own Car (we reimburse)
- Valid Driver's License
- Proof of Insurance

Please write/send resume to:

**Procter & Gamble**

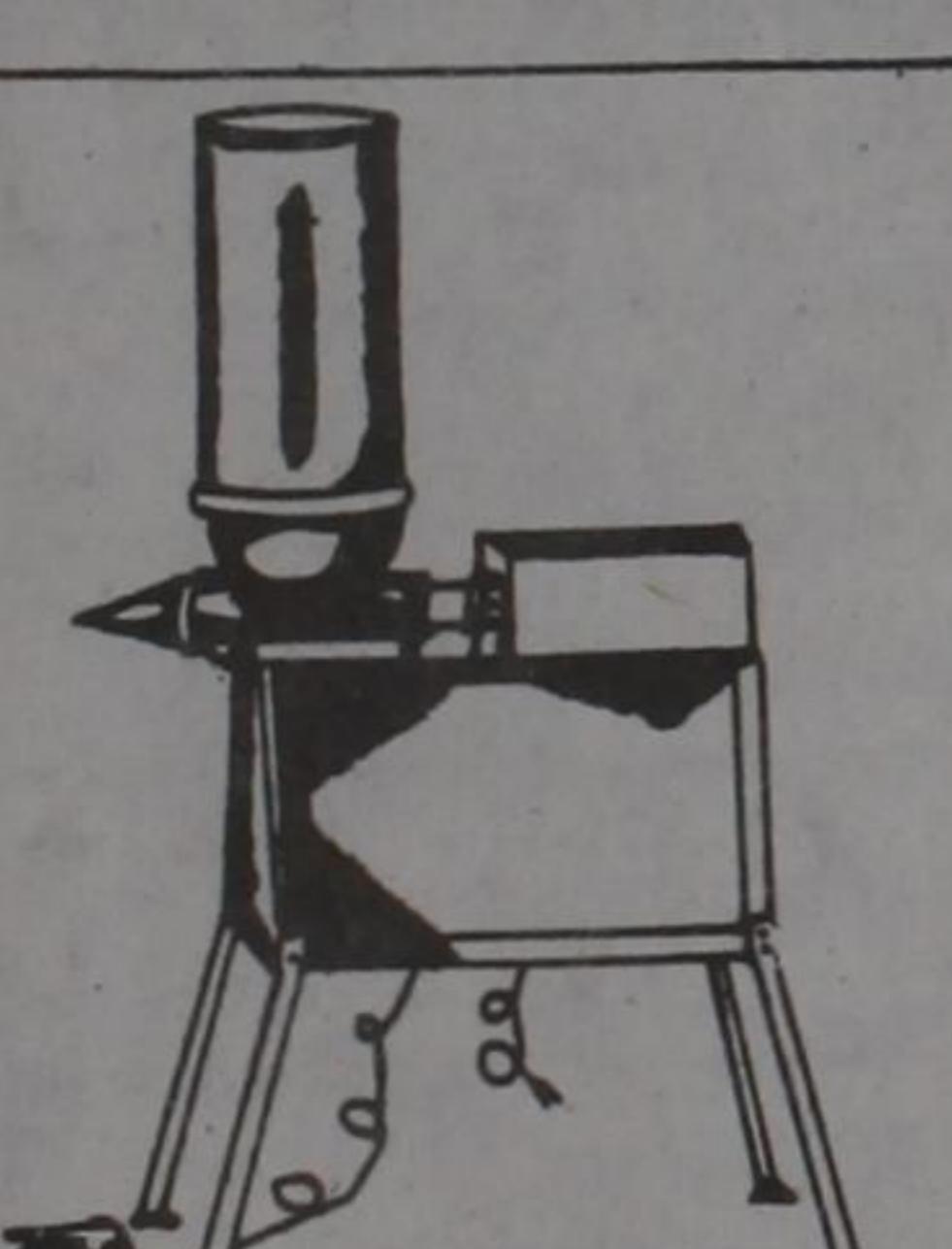
Cosmetics Division

Attn: Recruiting Specialist  
REF #7502A-1, Mail Stop 2B  
11050 York Road

Hunt Valley, MD 21030-2098

Equal Opportunity Employer M/F  
NO PHONE CALLS PLEASE!

**Own A Computer?  
Put it to Wo4k For You!  
\$25 hr-\$75 hr/PT or FT  
1-888-799-0540**



TAMOLINO NO. T4570  
Se hacen hasta 100 docenas de tamoles en 2 1/2 horas con esta TAMOLINO. Es eléctrico, mide 12x24" y 36" de alto. pesa 48 Libs. Está pequeño de tamaño, pero grande en PODER. Pida su hoja de información, (gratis).

A Frank Garcia

P.O. Box 207

Lubbock, Texas 79408-0207

O llame al (806)763-4044

A la siete de la mañana.

**EL EDITOR  
NEWSPAPERS**  
• Lubbock #1 for  
NEWS-- Sports - & MORE  
CALL BOB TODAY TO  
SUBSCRIBE  
806-763-3841



**Affordable Funeral  
OSSIE CURRY**

**FUNERAL HOME  
1805 MLK Blvd. - Lubbock, Tx 79403  
806: 765-6711**

**Complete Funeral Service  
\$2,995.00 "at need only"**

- \* Processional Service
- \* Pick up & embalm
- \* Use of Chapel or Church of your choice
- \* Hearse \* Casket
- \* Programs \* Register Book
- \* Oversize caskets (slightly higher)
- \* 2 Piece Concrete Box
- \* Beautician or Barber
- \* Casket - 20 gauge metal (silver, blue, pink)
- \* Pre-Needs Insurance - Monuments Available

**SPC Homecoming King & Queen 2000**

Marco Torres from Big Spring and Marissa Hernandez from Levelland were named Homecoming King & Queen 2000 at South Plains College. The pair were sponsored by the Catholic Student Organization on campus and were named Thursday night during SPC's homecoming clash with New Mexico Junior College in Texas Dome. Torres is a sophomore architecture major and the son of Amelia Torres and the late Valentín Torres. Hernandez is a sophomore business administration major and daughter of David and Soyla Hernandez. They are members of the Texan and Lady Texan track teams.

**Bishop Placido Rodriguez Guest Panelist At Roundtable Discussion**

Bishop Placido Rodriguez will be a guest panelist at a roundtable discussion addressing the recruitment and retention of Hispanic students at Texas Tech University (and around the state). Other panelists include Ms. Linda DeLeon, Adetty Perez Miles, Dr. Ward Sloan Albro III, Dr. Jorge Iber, Dr. Michael Heintze, and Ms. Marty Grassel.

The event will take place in the auditorium of the International Cultural Center (601 Indiana) on Thursday, February 24 at 7:00 p.m. A reception will follow. The public is encouraged to attend this important discussion. For more information call 742-2974.

**LULAC 263 Annual Scholarship & Awards Banquet**

LULAC Council 263 invites the public to attend the annual "Bring Out Your Best" Scholarship and Awards Banquet on Saturday, Feb. 19, 2000. The event will be held at the Four Points Sheraton Hotel. The banquet is sponsored by Anheuser-Busch, Inc./Standard Sales Company.

For more information call 744-1984 or 763-2529.

**EL EDITOR  
NEWSPAPERS**  
Lubbock #1 for  
NEWS-- Sports - & MORE  
CALL BOB TODAY TO  
SUBSCRIBE  
806-763-3841

**NOTICE OF PUBLIC HEARING**

The City of Lubbock will hold a public hearing Thursday February 24, 2000 at 11:15 a.m. at City Hall 1625 13th Street in the Council Chambers. This hearing will allow for citizen comments on the following items:

- Recommendation by the Community Development Services Board for the following:
- Consider an Optional Relocation Policy to be revised into the City's Consolidated Plan and 1999 Annual Action Plan
- Reallocation of \$300,000 HOME block grant funds to the City Housing Rehabilitation Program.
- Reallocation of \$300,000 Community Development Block Grant funds from City Housing Rehabilitation program to City Optional Relocation program.

Allow a request by the Lubbock Housing Authority to change the use of \$141,000 received in 1998, and \$141,000 from 1999 from demolition to rehabilitation.

Reallocation of \$325,000 Community Development Block Grant funds to the following projects:

• City Parks and Recreation Rodgers Swimming Pool Renovation	\$225,000
• Lubbock Boys and Girls Club Theodore Pheasant Park Lot	\$35,000
• Teen Publications Building Acquisition	\$30,000
• Lubbock Habitat Infrastructure	\$25,000
• Community Development Administration Training & Travel	\$10,000

For further information you may contact the Community Development Department at 775-2301. This hearing is open to all persons regardless of disability. If you require assistance please contact the Community Development Department at 775-2301, or write to Community Development Department P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457, at least 48 hours in advance of the meeting.

**PENSAMIENTOS DEL PREDICADOR**

Por Pastor: Frank García  
Lubbock, Texas

**LA RESURRECCIÓN DEL CUERPO**

TODO SE DEBE AL PODER DE DIOS



Está establecido a los hombres que mueran una vez. Heb.9:27 Este, por supuesto es el decreto de Dios. Es universal e ineludible. Y este golpe de la muerte ha caído y cae sobre toda la raza humana. Nadie se lo puede evitar, "y no valen armas en tal guerra" nos dice: Eclesiastés 8:8. Así que el golpe de la muerte cae sobre toda la raza humana. Y como el cuerpo es una parte compleja del hombre, entonces es asunto de no escasa importancia inquirir en qué viene a parar el cuerpo del hombre, después de la muerte. Y cuál debe ser o será su destino final. Y en lo que se ha de convertir, después de la muerte, esto lo sabemos por Eclesiastés 12:7. "Y el polvo se tornará a la tierra como era antes. (Esto es para cumplir la sentencia) que tenemos en Gén.3:19, "Hasta que vuelvas a la tierra; porque de ella fuiste tomado: pues polvo eres, y al polvo serás tornado." Y como el cuerpo fue tomado del polvo de la tierra, entonces el cuerpo se resuelve en su elemento original: y en el sepulcro, la obra de la desorganización es completa.

**PREGUNTA:**

¿Pero permanecerá para siempre el cuerpo en el sepulcro? La filosofía y la razón contestarían a una por la afirmativa. Pues los filósofos paganos tenían alguna idea confusa acerca de la inmortalidad del alma, pero tratándose de la resurrección del cuerpo no tenían ningún concepto. Y nunca creían que algunos de sus dioses, ni todos juntos; tenía poder para levantar de la tumba fría el polvo de la mortalidad. Por eso mismo cuando Pablo predicó en Atenas "la resurrección de los muertos, algunos se burlaban" según nos dice Hch. 17:32, que decían: "te oiremos acerca de ésto en otra vez." Porque los saduceos decían que no hay resurrección Hch.23:8/A CIERTAMENTE que fuera de las enseñanzas de la Biblia, la resurrección del cuerpo es imposible. Por lo que vemos que lo que tiene que ver con la resurrección del cuerpo es el puro poder de Dios y las Escrituras. Por esa misma razón Cristo dijo a los fariseos "erráis, ignorando las Escrituras y el poder de Dios." Mateo 22:29. Pero Pablo afirma por las Escrituras y el poder de Dios, diciendo: "El cual transformará el cuerpo de nuestra bajeza para que sea hecho semejante a su cuerpo glorificado, y esto por la operación por la cual puede sujetar así, todas las cosas." Fil.3:21 Pues el "poder que sujetar todas las cosas," puede levantar los muertos. Y Cristo dijo claramente a los sabios y pensadores y enseñadores de sus días, y también lo dice a los de hoy día...que "Lo que es imposible para con los hombres, posible es para Dios" (CUIDADO!) Luc.18:27 Y nos dice: "No os maravilleis de ésto; porque vendrá hora, cuando todos los que están en los sepulcros oirán su voz; y los que hicieron bien, saldrán a resurrección de vida; mas los que hicieron mal, a resurrección de maldición" Jn.5:28,29. cuidado.

**LHCC to Host Candidates Forum**

The Lubbock Hispanic Chamber of Commerce will be hosting a County Commissioners Candidate Forum on Tuesday, February 29, 2000. The event is scheduled to take place at the Lubbock Housing Authority located at 1708 Avenue G in Lubbock, Texas. All candidates for the Democratic nomination in Precinct Three and the Republican nomination in Precinct Four are confirmed.

The forum will begin at 5:30 p.m. and conclude at 8:45 p.m. with each candidate being allowed equal time to respond to prepared questions being asked by a panel of four media related representatives.

It is the hope of the LHCC that these County Commissioner candidates will be able to share with us their plans for our community.

**GO**

**M.A.D.**  
(make a difference)

SATURDAY FEBRUARY 26 7 P.M.

**BIG TENT REVIVAL  
RON HUTCHCRAFT  
SHANE & SHANE**



**FAIR PARK COLISEUM**

105 EAST BROADWAY  
LUBBOCK, TEXAS

**1 LINCOLN OR 5 WASHINGTONS \$5**

FOR TICKETS CONTACT THE FESTIVAL OFFICE @ 806-780-5900  
OR AT OUR WEBSITE: www.westtexas.grahamfestival.org

SPONSORED BY WEST TEXAS FESTIVAL 2000 WITH FRANKLIN GRAHAM

©1999 BGEA

IN COOPERATION WITH THE BILLY GRAHAM EVANGELISTIC ASSOCIATION

**festival2000**  
with FRANKLIN GRAHAM

# Cómo Usa La Gente El Censo

Los funcionarios del gobierno no son las únicas personas que usarán los datos del Censo 2000 en 2001. Todo tipo de personas usa los datos del censo para apoyar causas, investigar mercados, enfocar publicidad, localizar concentraciones de trabajadores calificados, prevenir enfermedades e incluso rescatar a víctimas de desastres.

Por ejemplo, cuando el huracán Andrew azotó el sur de la Florida en 1992, la información del censo ayudó en el esfuerzo de rescate proporcionando a los trabajadores que llevaban auxilio, estimados del número de personas extraviadas en cada manzana, así como mapas detallados de vecindarios completos que habían sido arrasados.

Los grupos de ciudadanos de edad avanzada a menudo se basan en las estadísticas del censo para apoyar sus necesidades de centros comunitarios. El censo puede mostrar que el número de residentes de edad avanzada cerca de un centro propuesto es alto y que está aumentando. Cuando los comisionados del condado asimilan estos datos de apoyo, a menudo no pueden argüir en contra de la evidencia clara de que se necesita un nuevo centro para ciudadanos de edad avanzada.

El censo es una fuente de estadísticas vitales para los comercios al intentar determinar si el mercado para un nuevo producto es lo suficientemente grande o si el producto será accesible para los clientes. El censo muestra, sobre una base local, regional o nacional, cuántos hombres, mujeres y niños viven en un lugar específico, clasificando los datos por edad y origen étnico, sexo y raza, o si se trata de propietarios o arrendatarios. Las cifras del censo ayudan a los comercios a reducir su riesgo financiero y a ampliar sus mercados.

Las organizaciones sin fines de lucro a menudo usan las cifras del censo para estimar el número de voluntarios potenciales en las comunidades de toda la nación. Los promotores inmobiliarios analizan los datos del censo antes de decidir dónde ubicar un nuevo centro comercial. Una agencia de contactos para parejas toma en consideración la distribución de hombres y mujeres antes de decidir anunciar en un lugar, y una

tienda de ropa cara considera los niveles de ingreso antes de invertir en un nuevo local.

Las estadísticas del censo ayudan a determinar dónde construir más carreteras (también añadir carriles, instalar semáforos o reducir los límites de velocidad) y hospitales (o clínicas de salud gratuitas) y centros de cuidado infantil. También ayudan a identificar cuáles comunidades necesitan más ayuda federal para capacitación laboral o para los programas Head Start o WIC (para mujeres, infantes y niños), el cual proporciona suplementos nutricionales lácteos y de otros tipos a las madres nuevas y lactantes, así como a sus hijos.

En junio de 1998, en un simposio en Houston, Texas acerca del Censo 2000, el Presidente Clinton señaló la importancia de los datos del censo en la creación de una mayoría bipartidista para conseguir más fondos para el programa WIC.

"La gente sabe que tiene mucho sentido alimentar a los bebés y cuidar de ellos y satisfacer sus necesidades cuando son jóvenes", dijo el presidente. "Pero los fondos, una vez que se apropien, sólo pueden aplicarse donde se necesitan si hay un conteo acertado de dónde están los niños. Así que, ironicamente, sin importar cuánto dinero apropiemos para WIC, a menos que en efecto podamos ubicar dónde están los niños, el programa no tendrá un éxito completo".

En el simposio, la Dra. Judith Craven, presidenta de United Way de la costa del Golfo de Texas en Houston, habló acerca de cómo los datos del censo ayudan a determinar dónde están los problemas de servicios sociales más agudos en la comunidad y dónde se distribuirá el dinero que recauda United Way de fuentes privadas cada año para servicios humanos y de salud.

"Tradicionalmente, hemos sido una de las principales fuentes de financiamiento de la planificación y del análisis comunitarios", dijo Craven. Al intentar su agencia aprovechar los \$64 millones que recaudó en 1997, "es necesario... que tengamos datos acertados para distribuir esos dólares a aquéllos con mayor necesidad, y de una

manera justa y equitativa."

La Dra. Mary DesVignes-Kendrick, directora de salud de la ciudad de Houston, dijo a los asistentes al simposio que "los datos acertados del censo son cruciales para la salud pública. No nos es posible procurar la salud pública sin ellos".

DesVignes-Kendrick, quien es la anterior presidenta de la National Association of County and City Health Officials (asociación nacional de funcionarios de salud de los condados y las ciudades), la cual representa a 3,000 departamentos locales de salud en todo el país, dijo que el censo "nos brinda los deno-

minadores para calcular las tasas de natalidad, las tasas de mortalidad, y las incidencias y la permanencia de enfermedades en la comunidad.

"Todo dato nacional, estatal o local del que usted se entere, tal como el que la tasa de natalidad entre los adolescentes ha disminuido en un X por ciento, se basa por lo general en los denominadores proporcionados por el censo", dijo. "Para identificar intervenciones en la población, para saber si estamos logrando un efecto, para medir ese efecto, es muy importante que tengamos datos acertados del censo".

## Road Tour Aims At Increasing Census 2000 Participation

Twelve Road Tour Vehicles (RTVs), "wrapped" in colorful census graphics, pulled out of cities across America in simultaneous, 60-day quests to motivate people to participate in Census 2000. Along the planned itineraries, the RTVs and the exhibits they carry will make thousands of appearances from county fairs and ethnic festivals to St. Patrick's Day parades and Major League Baseball opening days.

"The Census 2000 Road Tour will carry the census message to big cities and small towns alike," said Census Bureau Director Kenneth Prewitt. "It is part of the most aggressive grassroots campaign ever mounted to promote census participation."

The Census 2000 Road Tour, "How America Knows What America Needs," is designed to dovetail with a step-up in the Census Bureau's paid advertising campaign leading up to Census Day, April 1. The Census Bureau will begin mailing or delivering questionnaires to about 118 million housing units in mid-March.

Each RTV, with two drivers on board, is equipped with promotional videos, five kiosks-like, portable exhibits in multiple languages and boxes of promotional materials balloons, lapel pins, buttons, pens, pencils and refrigerator magnets to remind people the census is

coming and to fill out their forms.

The vehicles will travel throughout the country, stopping mostly at small community events. They also will visit hard-to-enumerate areas.

Tentative stops include the Grammy Music Awards in Los Angeles on Feb. 23, the Final Four Basketball Tournament in Indianapolis on April 2-3 and a funeral procession "to bury the undercount" in Asheville, N.C., on April 1.

1. Other events where the Census 2000 vehicles are scheduled to make appearances are the Kumba Festival in San Diego on Feb. 18 and several powwows on American Indian reservations. Map updates on the Census 2000 RTVs' progress will be posted on the Internet at the Census Bureau's Web site.

The RTVs will be met at some stops by high-ranking Census Bureau officials from the regions and headquarters, including Prewitt.

"The Road Tour underscores our belief that Census 2000 is a national civic celebration, the first of the new millennium," said Prewitt. "We want to tell people, by our presence at all of these local community activities, that the census is important, that it is how government knows where taxpayer money should be spent and what public services are needed."

## More Than 800 Million Go Hungry in the World

By JORGE A. BAÑALES

WASHINGTON, - The world has more than 800 million hungry people and the United States is "the only developed country where a lot of people go hungry," according to a report released Thursday by the U.S. Bread for the World Institute.

The institute, which comprises more than 2,000 Christian churches seeking a fairer distribution of food, indicated in its Program to End Hunger: Hunger 2000 report that, although the poverty index among U.S. Hispanics had dropped from 30.7 percent in 1994 to 15.6 percent in 1998, it remained at the 1988 level.

"Americans could cut down hunger by half in their country at the cost of only few pennies per day," said the report.

The poverty index among Hispanic children, which peaked at 41.5 percent in 1994 and fell to 34.4 percent in 1998, remained above the 32.2 percent recorded in 1988.

However, the report indicated that the unemployment rate among U.S. Hispanics was 7.2 percent in 1998, as compared to 10.1 percent in 1988.

"The greatest moral deficiency of the 20th Century is that we have not put an end to hunger," said institute president David Beckman.

"Although people go hungry because they are poor and due to the shortcomings of the political system, due to war or because they are oppressed, it is not necessary for us to solve all these problems to end hunger," he added.

"No matter how much we want to believe that ours is a generous society, the fact is that the wealthiest country in the world does less than any other developed nation to fight generalized hunger," Beckman said.

According to the Institute, in the United States there are 31 million people at risk of hunger or who do not receive the food they need.

Despite unprecedented stock market performance and the low unemployment rate, hailed by the press as harbingers of better living for all U.S. citizens, "the economic boom has not improved the lot of everyone living in the United States," Beckman said.

"This is particularly shocking if you realize that the problem of hunger is one we can really solve," he concluded.

**INCOME TAX INCOME TAX INCOME TAX**  
**ELECTRONIC FILING**  
**SMALL BUSINESS RETURNS**  
**EARNED INCOME CREDITS**  
**CHILD CARE CREDITS**  
**797-0506 GARRETT & CO.**  
**2321 50TH SUITE J**

**INCOME TAX INCOME TAX INCOME TAX**

**"QUE BUENO QUE DECIDIERON PONER EL TALLER POR ACA.  
POR FIN PUEDO DEMOSTRAR MI TALENTO."**

**La comunidad**  
estaba creciendo,  
pero lo que hacía falta  
eran más opciones de  
trabajo; mis habilidades  
no se estaban  
aprovechando. Ahora  
que se corrió la voz, ya  
están abriendo más negocios.

**El Censo 2000 revela las**  
necesidades de su comunidad  
con estadísticas que usan las  
compañías para decidir en dónde  
deben establecer su negocio. Por  
eso es importante. Además, el  
Censo es para todos, ciudadanos  
o no, y la ley asegura que es con-  
fidential; nadie tiene acceso a su  
información. Cuando reciba  
el formulario, llénelo y envíelo.  
Hay que vencer el miedo, por el  
beneficio de todos.

**United States  
Census  
2000**

**ES NUESTRO FUTURO. HAGASE CONTAR.**

said.

Over the past 50 years, almost 400 million people have died from hunger and malnutrition, said the report. This is triple the number of people killed in all the wars of the 20th Century.

"Thirty years ago, 950 million people suffered from malnutrition, that is one in every three human beings in the developing world," added the report, but "significant progress was made and at present, less than one in every five people suffers from malnutrition, although 791 million hungry people still live in the developing world."

According to the Bread for the World Institute, Latin America has 53.4 million hungry people, with 283.9 million in southern Asia, 241.6 million in east and southeast Asia, 179.6 million in Sub-Saharan Africa and 32.9 million in the Middle East and northern Africa.

The institute added that while governments and private companies worldwide spent more than 500 billion dollars to prevent the year 2000 computer crisis, they could really make a difference in the hunger problem with just six billion dollars a year.

According to the Institute, in the United States there are 31 million people at risk of hunger or who do not receive the food they need.

Despite unprecedented stock market performance and the low unemployment rate, hailed by the press as harbingers of better living for all U.S. citizens, "the economic boom has not improved the lot of everyone living in the United States," Beckman said.

"This is particularly shocking if you realize that the problem of hunger is one we can really solve," he concluded.